

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1998 Nr. 176

A. TITEL

*Protocol betreffende milieubescherming bij het Verdrag inzake
Antarctica, met bijlagen;
Madrid, 4 oktober 1991*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol en bijlagen I tot en met IV zijn geplaatst in *Trb.* 1992, 110.

Zie voor wijziging in de Franse tekst *Trb.* 1994, 222.

Bij Proces-Verbaal van correctie van 25 januari 1996 heeft de depositaris correcties aangebracht in de Engelse tekst van het Protocol. In *Trb.* 1992, 110 dient derhalve op blz. 74 in de Engelse tekst in de laatste regel van artikel 13, eerste lid, van bijlage 3 bij het Protocol „amendment” te worden vervangen door „measure”.

Voor de Engelse en de Franse tekst van de op 17 oktober 1991 te Bonn tot stand gekomen bijlage V zie rubriek J van *Trb.* 1994, 222; zie ook rubriek J hieronder.

Voor de ondertekeningen van het Protocol zie *Trb.* 1992, 110. Het Protocol is voorts nog ondertekend voor:

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| Denemarken | 2 juli 1992 |
| India | 2 juli 1992 |
| Zuid-Korea | 2 juli 1992 |
| Japan | 29 september 1992 |
| Slowakije ¹⁾ | 1 januari 1993 |
| Tsjechië ¹⁾ | 1 januari 1993 |

¹⁾ Ondertekend voor de Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek op 2 oktober 1992. De Tsjechische en Slowaakse Federatieve Republiek is op 1 januari 1993 uiteengevallen in en opgevolgd door Slowakije en Tsjechië.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1992, 110.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1994, 222.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1994, 222¹⁾.

Behalve de aldaar genoemde hebben in overeenstemming met artikel 22, derde lid, van het Protocol nog de volgende Staten een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring nedergelegd bij de Regering van de Verenigde Staten van Amerika:

| | |
|--|------------------|
| China | 2 augustus 1994 |
| Duitsland | 25 november 1994 |
| Nieuw-Zeeland | 22 december 1994 |
| Uruguay | 11 januari 1995 |
| Chili | 11 januari 1995 |
| Italië | 31 maart 1995 |
| het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland | 25 april 1995 |
| Griekenland | 23 mei 1995 |
| Zuid-Afrika | 3 augustus 1995 |
| Brazilië | 15 augustus 1995 |
| Polen | 1 november 1995 |
| Zuid-Korea | 2 januari 1996 |
| België | 26 april 1996 |
| India | 26 april 1996 |
| Finland | 1 november 1996 |
| de Verenigde Staten van Amerika | 17 april 1997 |
| Rusland | 6 augustus 1997 |
| Japan | 15 december 1997 |

¹⁾ Argentinië heeft bij de bekrachtiging de volgende verklaring afgelegd:

“The Argentine Republic declares that in as much as the Protocol to the Antarctic Treaty on the Protection of the Environment is a Complementary Agreement of the Antarctic Treaty and that its Article 4 fully respects what has been stated in Article IV, Subsection 1, Paragraph A) of said Treaty, none of its stipulations should be interpreted or be applied as affecting its rights, based on legal titles, acts of possession, contiguity and geological continuity in the region South of parallel 60, in which it has proclaimed and maintained its sovereignty.” (*vertaling*)

F. TOETREDING

De volgende Staat heeft in overeenstemming met artikel 22, derde lid, van het Protocol een akte van toetreding nedergelegd bij de Regering van de Verenigde Staten van Amerika:

| | |
|--------------------|---------------|
| Bulgarije. | 21 april 1998 |
|--------------------|---------------|

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Protocol en de bijlagen I tot en met IV zijn ingevolge artikel 23, eerste lid, op 14 januari 1998 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, gelden Protocol en bijlagen I tot en met IV alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1992, 110 en *Trb.* 1994, 222.

Verwijzingen

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1998, 145.

Voor het op 2 december 1946 te Washington tot stand gekomen Verdrag tot regeling van de walvisvangst zie ook *Trb.* 1995, 247.

Voor het op 17 februari 1978 te Londen tot stand gekomen Protocol bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, zie ook, laatstelijk *Trb.* 1997, 317.

Bijlage V

(Aangenomen op 17 oktober 1991 te Bonn op de XVI-de Antarctische Consultatieve Vergadering; de Engelse en de Franse tekst zijn afgedrukt in *Trb.* 1994, 222)

Bij Proces-Verbaal van correctie van 19 juni 1996 heeft de depositaris correcties aangebracht in de Engelse tekst van bijlage V.

In *Trb.* 1994, 222 dient derhalve op blz. 14 in de Engelse tekst in de eerste regel van artikel 8, eerste lid, het tweede woordje „or” te worden vervangen door „of”.

De volgende Staten hebben bijlage V bij het Protocol aanvaard¹):

| | |
|--|--|
| Australië | 6 april 1994 (A) 7 juni 1995 (B) |
| België | 26 april 1996 (A) |
| Brazilië | 20 mei 1998 (B) |
| Chili | 25 maart 1998 (B) |
| China | 26 januari 1995 (AB) |
| Frankrijk | 26 april 1995 (B) |
| Duitsland | 25 november 1994 (A) |
| Finland | 1 november 1996 (AB) |
| Italië | 31 mei 1995 (A) 1 februari 1998 (B) |
| Japan | 15 december 1997 (AB) |
| het Koninkrijk der Nederlanden | 18 maart 1998 (B) |
| (voor Nederland) | |

| | |
|--|---------------------|
| Nieuw-Zeeland | 1 oktober 1992 (B) |
| Noorwegen | 13 oktober 1993 (B) |
| Peru | 8 maart 1993 (A) |
| Spanje | 8 december 1993 (A) |
| Uruguay | 15 mei 1995 (B) |
| Zuid-Afrika | 14 juni 1995 (B) |
| Zuid-Korea | 5 juni 1996 (B) |
| Zweden | 30 maart 1994 (A) |
| | 7 april 1994 (B) |
| de Verenigde Staten van Amerika | 17 april 1997 (A) |
| het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland | 21 mei 1996 (B) |

¹⁾ De tussen haakjes staande aanduidingen hebben betrekking op, hetzij bijlage V, hetzij Aanbeveling XVI-10.

A: aanvaarding van bijlage V.

B: Goedkeuring van Aanbeveling XVI-10.

Uitgegeven de *tiende* juli 1998.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO